

OCTOBER,

1892.

THE  
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

*GREAT BRITAIN & IRELAND.*

October,



1892.

W. & A. GILGILLAN, PRINTERS, 15, N. BROADWAY, LONDON, E.C.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings.*

# I N D E X

TO THE PUBLICATIONS

OF THE

## ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888.

THAT IS TO SAY, TO THE

TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I.-III., 1827, 1830, AND 1835;

TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
VOLS. I.-XX., 1834-1863;

AND TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
*New Series*, 1865-1888.

LONDON:

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, W.

*Price Three Shillings and Sixpence.*

THE JOURNAL  
OF  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1892

1892

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN AND IRELAND

FOR

1892.



A.D. MDCCCXXIII. INST.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

MDCCCXCII.

STEPHEN AUSTIN AND SONS,



PRINTERS, HERTFORD.

## CONTENTS.

---

|   | PAGE |
|---|------|
| ART. I.—Schools of Buddhist Belief. By T. W. RHYS<br>DAVIDS .....   | 1    |
| ART. II.—The Lineage of “The Proud King.” By ROBERT<br>CHALMERS, B.A., M.R.A.S. ....                                | 39   |
| ART. III.—A Collection of Kammavācās. By HERBERT<br>BAYNES, M.R.A.S. ....   | 53   |
| ART. IV.—Bhūridatta Jātaka Vatthu. By R. F. ST. ANDREW<br>ST. JOHN, M.A. ....                                       | 77   |
| <b>CORRESPONDENCE.</b>  |      |
| 1. A Remnant (?) of Buddhism in India. By Cecil<br>Bendall .....  | 140  |
| 2. Tsonkhapa. By H. Wenzel .....  | 141  |
| <b>NOTES OF THE QUARTER.</b>  |      |
| 1. Contents of Foreign Oriental Journals .....  | 143  |
| 2. Obituary Notices .....   | 145  |
| 3. Notes and News .....   | 162  |
| 4. Notices of Books .....   | 170  |
| 5. List of Additions to the Library, since Oct., 1891..   | 182  |
| ART. V.—The Book of the Apple, ascribed to Aristotle.<br>Edited in Persian and English by D. S.<br>MARGOLIOUTH..... | 187  |
| ART. VI.—Marwari Weather Proverbs. By VIDYĀ BHĀSHKAR<br>PANDIT LĀLCHANDRA, of Jodhpur (Marwar),<br>M.R.A.S. ....    | 253  |

|  | PAGE |
|--|------|
| ART. VII.—Some Remarks on the BĀBĪ TEXTS edited by Baron Victor Rosen in Vols. I and VI of the Collections Scientifiques de l'Institut des Langues Orientales de Saint-Pétersbourg. By EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. .... | 259  |
| ART. VIII.—Four Cuneiform Texts. By S. ARTHUR STRONG, M.A. ....  | 337  |
| CORRESPONDENCE.  |      |
| 1. The New Bilingual Hittite Inscription. By A. H. Sayce.....  | 369  |
| 2. A Burmese Anecdote. By R. F. St. Andrew St. John.....   | 371  |
| 3. A Burmese Anecdote. By R. Morris .....  | 371  |
| 4. The Beginnings of Persian History. By H. H. Howorth .....   | 372  |
| 5. The Hundred and Tenth Psalm. By G. Margoliouth .....  | 375  |
| 6. Yüan Chwang or Hiouen Tshang? By Prof. T. W. Rhys Davids .....  | 377  |
| 7. The Pummelo. By G. Bonavia.....   | 379  |
| 8. The Kammavācās. By Herbert Baynes .....   | 380  |
| NOTES OF THE QUARTER.  |      |
| 1. General Meetings of the Royal Asiatic Society ..  | 381  |
| 2. Contents of Foreign Oriental Journals .....   | 383  |
| 3. Obituary Notices .....  | 384  |
| 4. Notes and News .....  | 388  |
| 5. Notices of Books .....  | 397  |
| 6. Additions to the Library.....   | 405  |
| NOTES OF THE QUARTER.  |      |
| 1. General Meetings of the Royal Asiatic Society ..  | 409  |
| 2. Contents of Foreign Oriental Journals .....   | 418  |
| 3. Obituary Notices .....  | 418  |
| 4. Notes and News .....  | 421  |
| 5. Notices of Books .....  | 429  |
| ART IX.—Catalogue and Description of 27 Bābī Manuscripts. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. ..   | 433  |

|  | PAGE |
|--|------|
| ART. X.—Catalogue of the Arabic, Persian, Hindustani, and Turkish MSS. in the Library of the Royal Asiatic Society. O. CODRINGTON, M.D., Hon. Librarian .....  | 501  |
| List of the Tibetan MSS. and Printed Books in the Library of the Royal Asiatic Society. By H. WENZEL, Ph.D. ....   | 570  |
| ART XI.—Life and Labours of Mr. Edward Rehatsek. By F. F. ARBUTHNOT, M.R.A.S. ....   | 581  |
| <br>CORRESPONDENCE.  |      |
| 1. By G. Bühler .....  | 597  |
| 2. By W. W. Rockhill .....   | 598  |
| 3. Bimbohana. By Richard Morris .....  | 602  |
| 4. A New Variety of the Southern Maurya Alphabet. By G. Bühler .....   | 602  |
| List of Additions to the Library.....  | 610  |
| ART. XII.—The Sabiri and the Saroguri. By Sir HENRY H. HOWORTH, Esq., K.C.I.E., M.P., M.R.A.S. ..  | 613  |
| ART. XIII.—Catalogue and Description of 27 Bábí Manuscripts. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. ( <i>Continued from p. 499.</i> ) .....   | 637  |
| ART. XIV.—Dusratta's Hittite Letter. By Major C. R. CONDER, D.C.L., LL.D., R.E. ....   | 711  |
| ART. XV.—The Mines of the Northern Etbai or of Northern Æthiopia. With a Map, Water-colour Drawings and Photographs, by the Scientific Expedition to the Northern Etbai. By ERNEST A. FLOYER, M.R.A.S. ....  | 811  |
| ART. XVI.—On Hiuen-Tsang instead of Yüan Chwang, and the necessity of avoiding the Pekinese sounds in the quotations of ancient proper names in Chinese. By Dr. TERRIEN DE LACOUPERIE, late Professor of Indo-Chinese Philology (University College) ..... | 835  |

|   | PAGE     |
|---|----------|
| ART. XVII.—A Babylonian Ritual Text. By C. J. BALL,<br>M.R.A.S. ....                    | 841      |
| The Ninth International Congress of Orientalists,<br>1892 .....                         | 855      |
| <br>CORRESPONDENCE.   |          |
| Note on Ancient Remains of Temples on the Bannu<br>Frontier. By Frederick Pincott,..... | 877      |
| <br>NOTES OF THE QUARTER.   |          |
| 1. Contents of Foreign Oriental Journals .....  | 879      |
| 2. Obituary Notices .....   | 880      |
| 3. Notes and News .....   | 884      |
| 4. Notices of Books .....   | 889      |
| 5. Additions to the Library .....   | 896      |
| <br>GENERAL INDEX OF THE JOURNAL, 1889–1892 .....                                       | <br>1–22 |
| LIST OF MEMBERS .....   | 1–28     |
| <br>ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.   |          |

# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and  
Literature in relation to Asia.*

---

## PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE EARL OF NORTHBROOK, G.C.S.I., F.R.S.

## DIRECTOR.

MAJOR-GEN. SIR H. C. RAWLINSON, BART., G.C.B., LL.D., F.R.S.

## VICE-PRESIDENTS.

MAJOR-GEN. SIR A. CUNNINGHAM, R.E., C.S.I., K.C.I.E.

MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.

THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.

PROFESSOR W. ROBERTSON SMITH, M.A.

SIR THOMAS F. WADE, G.C.M.G., K.C.B., M.A.

PROFESSOR SIR MONIER MONIER-WILLIAMS, K.C.I.E., M.A., D.C.L.

PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.D.

## COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.

REV. C. J. BAILL.

CECIL BENDALL, Esq.

E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*

EDWARD G. BROWNE, Esq.

ROBERT E. CHALMERS, Esq.

ROBERT N. CUST, Esq., LL.D., *Hon. Secretary.*

PROFESSOR R. K. DOUGLAS.

THEODORE DUKA, Esq., M.D.

E. J. W. GIBB, Esq.

HENRY C. KAY, Esq.

GENERAL ROBERT MACLAGAN, R.E., F.R.S.E., LL.D.

E. DELMAR MORGAN, Esq.

DR. REINHOLD ROST, C.I.E., Ph.D.

T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

*Hon. Librarian,* OLIVER CODRINGTON, M.D.

*Assistant Secretary and Librarian,* MISS HUGHES.

*Hon. Solicitor,* A. HAYMAN WILSON, Esq., 3, *Westminster Chambers, S.W.*

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

---

*Contents of the last Number.*

JULY, 1892.

## NOTES OF THE QUARTER.

1. General Meetings of the Royal Asiatic Society.
2. Contents of Foreign Oriental Journals.
3. Obituary Notices.
4. Notes and News.
5. Notices of Books.

## ORIGINAL COMMUNICATIONS.

ART. IX.—Catalogue and Description of 27 Bábí Manuscripts. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S.

ART. X.—Catalogue of the Arabic, Persian, Hindustani, and Turkish MSS. in the Library of the Royal Asiatic Society. O. CODRINGTON, M.D., Hon. Librarian.

List of the Tibetan MSS. and Printed Books in the Library of the Royal Asiatic Society. By H. WENZEL, PH.D.

ART. XI.—Life and Labours of Mr. Edward Rehatsek. By F. F. ARBUTHNOT, M.R.A.S.

## CORRESPONDENCE.

1. By G. Bühler.
  2. By W. W. Rockhill.
  3. Bimbohana. By Richard Morris.
  4. A New Variety of the Southern Maurya Alphabet. By G. Bühler.
- List of Additions to the Library.

October, 1892.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

|   | PAGE |
|---|------|
| ART. XII.—The Sabiri and the Saroguri. By Sir HENRY H. HOWORTH, Esq., K.C.I.E., M.P., M.R.A.S. . . . .  | 613  |
| ART. XIII.—Catalogue and Description of 27 Bábí Manuscripts. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. ( <i>Continued from p. 499</i> ). . . . .  | 637  |
| ART. XIV.—Dusratta's Hittite Letter. By Major C. R. CONDER, D.C.L., LL.D., R.E. . . . .   | 711  |
| ART. XV.—The Mines of the Northern Etbai or of Northern Æthiopia. With a Map, Water-colour Drawings and Photographs by the Scientific Expedition to the Northern Etbai. By ERNEST A. FLOYER, M.R.A.S. . . . .   | 811  |
| ART. XVI.—On Hiuen-Tsang instead of Yüan Chwang, and the necessity of avoiding the Pekinese sounds in the quotations of ancient proper names in Chinese. By Dr. TERRIEN DE LACOUPERIE, late Professor of Indo-Chinese Philology (University College). . . . . | 835  |
| ART. XVII.—A Babylonian Ritual Text. By C. J. BALL, M.R.A.S. . . . .  | 841  |
| The Ninth International Congress of Orientalists, 1892. . . . .   | 855  |

CORRESPONDENCE.

|  |     |
|--|-----|
| Note on Ancient Remains of Temples on the Bannu Frontier. By Frederick Pincott . . . . . | 877 |
|--|-----|

NOTES OF THE QUARTER.

|   |     |
|---|-----|
| 1. Contents of Foreign Oriental Journals. . . . . | 879 |
| 2. Obituary Notices . . . . .                     | 880 |
| 3. Notes and News . . . . .                       | 884 |
| 4. Notices of Books . . . . .                     | 889 |
| 5. Additions to the Library . . . . .             | 896 |

|   |      |
|---|------|
| GENERAL INDEX OF THE JOURNAL, 1889-1892 . . . . . | 1-22 |
|---|------|

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1892.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.

|   | PAGE |
|---|------|
| ARBUTHNOT. Life and Labours of Mr. Edward Rehatsek ..   | 581  |
| BALL. A Babylonian Ritual Text .....  | 841  |
| BAYNES. A Collection of Kammavācās .....  | 53   |
| BROWNE. Some Remarks on the Bábí Texts edited by<br>Baron Victor Rosen .....                                    | 259  |
| ———— Catalogue and Description of 27 Bábí Manuscripts   | 433  |
| CHALMERS. The Lineage of "The Proud King" .....   | 39   |
| CODRINGTON. Catalogue of the Arabic, Persian, Hindustani,<br>and Turkish MSS. in the Library of the R.A.S. .... | 501  |
| CONDER. Dusratta's Hittite Letter .....   | 711  |
| DAVIDS. Schools of Buddhist Belief .....  | 1    |
| FLOYER. The Mines of the Northern Etbai .....   | 811  |
| HOWORTH. The Sabiri and the Saroguri .....  | 613  |
| LACOUPERIE. On Hiuen-Tsang instead of Yüan Chwang....   | 835  |
| LALCHANDRA. Marwari Weather Proverbs .....  | 253  |
| MARGOLIOUTH. The Book of the Apple, ascribed to Aristotle   | 187  |
| ST. JOHN. Bhūridatta Jātaka Vatthu .....  | 77   |
| STRONG. Four Cuneiform Texts .....  | 337  |
| WENZEL. List of the Tibetan MSS. and Printed Books in the<br>Library of the R.A.S. ....                         | 570  |

# ORIENTAL TRANSLATION FUND.

---

## NEW SERIES.

---

THE attempt to revive the old Fund by Subscription and Donation having failed, it has now been decided, with the sanction of the Council of the Royal Asiatic Society, to print and publish translations of standard Oriental works in the following manner:—

1st. All members of the Royal Asiatic Society can print and publish at their own expense, or at the expense of the Fund, either their own translations or those of other persons.

2nd. The names of any translated works proposed to be issued should be submitted, in the first instance, to the Permanent Committee appointed by the Council. This Committee will examine these proposals, determine if any pecuniary assistance can be obtained or granted, and, finally, submit the matter to the Council for their sanction.

3rd. With the sanction of the Council, these works can then be printed and published by the Translator or Editor under the patronage of the Royal Asiatic Society. They can be kept and sold at the rooms of the Society, 22, Albemarle Street, London, and advertised in their Quarterly Journal free of expense.

4th. The works can be printed and bound in an uniform manner, though this is not absolutely necessary. The numerical number under the New Series will indicate the language from which the translation is made, *i.e.* under I. all Persian works; II. Arabic; III. Sanskrit; IV. Hebrew, and so on.

The following volumes are now ready for sale and delivery at the office of the Oriental Translation Fund, New Series, Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, W., and at all booksellers.

Part I. Volume I. of Mirkhond's General History [Rauzat-us-safa] translated from the Persian by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem version of our Bible stories, from the creation of Genii before Adam up to the death of Aaron. Price, Ten Shillings.

Part I. Volume II. of the above continuing the same from the death of Moses to the mission of Ysa [Jesus], about whose birth, life, and death, many details are given; also the biographies of Alexander the Great, of certain philosophers, and of the kings of the first four Persian dynasties, etc., etc. Price, Ten Shillings.

In 1893 and 1894 there will be published in three volumes Part II. of the above history. The first two volumes will contain Mirkhond's Life of Muhammad the Apostle, with an Appendix about his wives, concubines, children, secretaries, alms-gatherers, servants, freed men and women, as recorded in the Habib-us-siar of Khondemir, the son of the author of the Rauzat-us-safa. The third volume will contain the lives of Muhammad's immediate successors, viz., Abu Bakr, Omar, Othman, and Ali.

Any persons wishing copies of the printed Circulars issued by the Oriental Translation Fund, New Series, to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned. No donations or subscriptions are asked for, but copies of the works published can be purchased at the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, W., or elsewhere, at the price of Ten Shillings each Volume.

F. F. ARBUTHNOT,

22, ALBEMARLE STREET,  
LONDON, W.

*Agents to the Fund—*

MESSRS. LUZAC & CO.,  
46, GREAT RUSSELL STREET,  
LONDON, W.C.

March, 1892.